## Алвард Акоповна Дживанян

#### Факультет европейских языков и коммуникации

Кафедра английской филологии Профессор **%** 55-43 (374) 60-71-05

alvardjivanyan⊚ysu.am





Учреждение Ереванский государственный университет

 Факультет
 филологический

 Дата
 1981 - 1986

Степень / Звание Квалифицированный специалист

# 🕯 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение Ереванский государственный университет

Дата 2017

Степень / Звание Профессор

Специальность Филологические науки

Учреждение НАН РА институт литературы им. М. Абегяна

Дата 2009

Степень / Звание Доктор наук

Специальность Филологические науки

Научная тема Поэтика волшебной сказки: образное сравнение в контексте сказки.

Учреждение Ереванский государственный университет

**Дата** 2007 **Степень / Звание** Доцент

Специальность Филологические науки

Учреждение Московский государственный лингвистический университет

Дата 1991

Степень / Звание Кандидат наук

 Специальность
 Филологические науки

 Научный руководитель
 Кира Ирисханова

Научная тема Лингвистические и логико-когнитивные параметры алогических образований

# **Энание языков**

∠шյերեն Русский English Français Deutsch

# 🕝 Опыт работы

| Учреждение     | Ереванский государственный университет                       |
|----------------|--|
| Период времени | 2017 до настоящего времени                                   |
| Звание/степень | профессор кафедры английской филологии                       |
| Учреждение     | Ереванский государственный университет                       |
| Период времени | 2009 - 2017  |
| Звание/степень | доцент кафедры английской филологии                          |
| Учреждение     | Российско-армянский университет                              |
| Период времени | 2007 - 2009  |
| Звание/степень | и.о. завкафедрой теории языка и межкультурной коммуникации   |
| Учреждение     | Ереванский государственный университет                       |
| Период времени | 2000 - 2008  |
| Звание/степень | доцент кафедры английской филологии                          |
| Учреждение     | Ереванский государственный университет                       |
| Период времени | 1992 - 2000  |
| Звание/степень | Преподаватель кафедры английской филологии                   |
| Учреждение     | Московский государственный лингвистический университет       |
| Период времени | 1988 - 1991  |
| Звание/степень | аспирант кафедры стилистики                                  |
| Учреждение     | Ереванский государственный университет                       |
| Период времени | 1986 - 1988  |
| Звание/степень | стажер-исследователь при кафедре романо-германской филологии |

# **№** Научные интересы

- Сравнительная фольклористика
- Стилистика
- Интерпретация
- Переводоведение

# 🖆 Участие в международных конференциях и семинарах

17/11/2018 Irish Conference of Folklore and Ethnology

Ulster University, Belfast

Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии

| 11/07/2018 -<br>13/07/2018 | International Toy Research Association 8th World Conference: Toys and Material<br>Culture.: Hybridisation, design and Consumption<br>Unversite Sorbonne<br>Франция  |
|----------------------------|---|
| 15/09/2015 -<br>17/09/2015 | Alice through the Ages<br>University of Cambridge<br>Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии   |
| 09/06/2012 -<br>09/07/2012 | After Grimm: Fairy Tales and the Art of Storytelling<br>Kingston University, London<br>Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии   |
| 28/08/2007 -<br>30/08/2007 | The Deep History of Stories, Joint Conference of the International Association of Comparative Mythology and the Traditional Cosmology Society Edinburgh University Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии |
| 01/09/2007                 | Trees in Legend and Folklore<br>Folklore Society, Singleton, West Sussex<br>Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии  |
| 26/07/2005 -<br>31/07/2005 | 14th Congress of the International Society of Folk Narrative Research<br>Estonian Literary Museum and Department of Estonian and Comparative Folklore of<br>Tartu University<br>Эстония                                       |
| 23/03/2001 -<br>24/03/2001 | Verbal Wisdom and Verbal Humour, Jointly Organized by The Folklore Society and<br>The Warburg Institute<br>Warburg Institute<br>Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии                                    |
| 14/04/1998 -<br>17/04/1998 | The State of Play Conference: Perspectives on Children's Oral Culture<br>Sheffield University<br>Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии   |



# 👊 Публикации

Статья

## ПОЭТИКА ТРАНСФОРМАЦИЙ СКАЗОЧНОГО ТЕКСТА В ПЕРЕВОДАХ ОВАНЕСА ТУМАНЯНА

Алвард Дживанян

Foreign Languages in Higher Education 2025 73-86

Статья

### FROM STORYTELLING TO TRANSLATING: ON SOME NOTABLE CASES OF TRANSLATION

Alvard Jivanyan

Translation Studies: Theory and Practice 2025 7-15

Статья

#### On Mediated Translations of Fairy Tales

Alvard Jivanyan

Translation Studies: Theory and Practice 2024 37-47

Статья

#### ՀԱՅ ԹԱՐԳՄԱՆԱԿԱՆ ՀԵՔԻԱԹԸ ՄԻՋԱՉԳԱՅԻՆ ՀԱՄԱՏԵՔՍՏՈԻՄ

ԱԼՎԱՐԴ ՋԻՎԱՆՅԱՆ

Բանբեր Երևանի համալսարանի։ Բանասիրություն։ 2022 53-67

Статья

#### ARMENIAN FOLK TALES TRANSLATED: A CHRONOLOGICAL APPROACH

ALVARD JIVANYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2022 5-15

Статья

# ON AN ARMENIAN TRANSLATION OF SEUMAS MACMANUS'S THE OLD HAG'S LONG LEATHER BAG

ALVARD JIVANYAN

Translation Studies: Theory and Practice 2021 10-18

Статья

#### ՄԻ ՇԱՐՔ ՓՈԽԱԿԵՐՊՈԻՄՆԵՐ ԹՈԻՄԱՆՅԱՆԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԿԱՆ ՀԵՔԻԱԹՆԵՐՈԻՄ

Ալվարդ Ջիվանյան

Ոսկե Դիվան, հեքիաթագիտական հանդես 2019 103-112

Статья

#### Anthropomorphic Dolls as Otherworldly Helpers in the International Folk Tale

Avard Jivanyan

Proceedings of the 8th International Toy Research Association World Conference 2018 1-14

Образовательный Руководство

### Հմայված հոգիների պարտեզում. մանկական գրականության տեսության խնդիրներ

Ալվարդ Ջիվանյան

2016 174

Конференция

### ՀԵՂԻՆԱԿԱՅՆՈԻԹՅՈԻՆԻՑ ԱՆԱՆՈԻՆՈԻԹՅՈԻՆ ԿԱՄ ՄԻՋՆՈՐԴ ՏԵՔՍՏԻ ԻՇԽԱՆՈԻԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

Ալվարդ Ջիվանյան

Конференция

#### «ՀԱՉԱՐԱՆ ԲԼԲՈԻԼԻ» ՄԻ ՔԱՆԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈԻԹՅՈԻՆՆԵՐԻ ԵՎ ԹԱՐԳՄԱՆԻՉՆԵՐԻ ՇՈԻՐՁ

ԱԼՎԱՐԴ ՋԻՎԱՆՅԱՆ

Конференция

### **Mediated Translations of Fairy Tales as Cross-Cultural Texts**

Alvard Jivanyan